

# Пневмококковая полисахаридная вакцина (PPSV23): что Вам необходимо знать

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

1

## Зачем проходить вакцинацию?

Пневмококковая полисахаридная вакцина (PPSV23) может предупредить заражение пневмококковой инфекцией.

**Заражение пневмококковой инфекцией** подразумевает любое заболевание, вызванное пневмококковыми бактериями. Такие бактерии могут стать причиной различных видов заболеваний, включая пневмонию (воспаление легких). Пневмококковые бактерии — одна из наиболее распространенных причин пневмонии.

Помимо пневмонии пневмококковые бактерии могут также стать причиной возникновения:

- ушных инфекций;
- инфекций носовых пазух;
- менингитов (воспаление оболочек головного и спинного мозга);
- бактериемии (инфекция кровотока).

Пневмококковая инфекция может поразить любого человека, однако наиболее высок риск заболевания у детей до 2 лет, у лиц с определенными заболеваниями, у лиц старше 65 лет и у курильщиков.

Большинство пневмококковых инфекций протекают в легкой форме. Однако некоторые из них могут стать причиной возникновения долгосрочных нарушений, например повреждения головного мозга или потери слуха. Менингиты, бактериемия и пневмония, вызванные пневмококковыми инфекциями, могут привести к летальному исходу.

2

## PPSV23

Вакцина PPSV23 обеспечивает защиту от 23 типов пневмококковых бактерий, которые могут стать причиной заражения пневмококковой инфекцией.

PPSV23 рекомендована для следующих категорий:

- **всем лицам старше 65 лет;**
- **всем детям в возрасте 2 лет или старше при определенных медицинских состояниях, способствующих возникновению повышенного риска заражения пневмококковой инфекцией.**

Большинству людей необходима лишь одна доза PPSV23. Для определенных групп людей с высоким уровнем риска рекомендуется введение второй дозы PPSV23 или пневмококковой вакцины другого типа (PCV13). Ваш врач может предоставить дополнительную информацию об этом.

Люди в возрасте 65 лет и старше должны получить дозу вакцины PPSV23, даже если они уже получили одну или более доз до достижения 65 лет.

**3****Проконсультируйтесь со своим поставщиком медицинских услуг**

Сообщите своему врачу-вакцинологу, если человек, получающий вакцину:

- имел **аллергическую реакцию после введения предыдущей дозы PPSV23** или у него была обнаружена любая другая **тяжелая, представляющая угрозу для жизни форма аллергии**.

В некоторых случаях врач может принять решение отложить вакцинацию PPSV23 до следующего визита.

При наличии у человека неопасных, легких форм заболеваний (например, простуды) вакцинацию проводить можно. Людям с заболеваниями умеренной или тяжелой степени тяжести, как правило, рекомендуют отложить вакцинацию PPSV23 до выздоровления.

Ваш врач может предоставить дополнительную информацию об этом.

**4****Риски реакций на вакцину**

- После введения вакцины PPSV23 может возникнуть покраснение или боль в месте укола, чувство усталости, повышение температуры или боли в мышцах.

После медицинских процедур, включая вакцинацию, может произойти непродолжительный обморок. Если Вы почувствуете головокружение, изменение зрения или звон в ушах, сообщите об этом своему врачу.

Как и с любым другим лекарственным препаратом, существует минимальный риск развития тяжелой аллергической реакции, получения серьезной травмы или смерти вследствие вакцинации.

**5****Что делать при возникновении серьезного нарушения здоровья?**

Аллергическая реакция может развиваться после того, как получивший вакцину человек покинет клинику. Если Вы заметили признаки тяжелой аллергической реакции (сыпь, отек лица и горла, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение или слабость), позвоните по телефону **9-1-1** и отвезите пострадавшего в ближайшую больницу.

По другим беспокоящим признакам Вы можете обратиться к своему поставщику медицинских услуг.

О побочных эффектах необходимо сообщать в Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Систему регистрации нежелательных явлений после вакцинации). Такой отчет обычно подается поставщиком медицинских услуг, но Вы можете сделать это самостоятельно. Посетите веб-сайт VAERS по адресу [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) или позвоните по телефону **1-800-822-7967**. *Персонал системы VAERS регистрирует информацию о появлении реакций, но а персонал VAERS не предоставляет медицинские консультации.*

**6****Как получить более подробную информацию?**

- Обратитесь к своему врачу.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Обратитесь в Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Центры по контролю и профилактике заболеваний):
  - по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**; или
  - посетите веб-сайт CDC по адресу [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

ÖÖPÈÈ Ì ÛW  
 ÖWPKÜZP ÜÜÖVÁ GÄU & ÇG È

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement  
**PPSV23 Vaccine**  
 Russian



Office use only

10/30/2019

Russian

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.